Terminología. Teoría.

El examen contendrá preguntas de tipo teórico y aplicado. Las preguntas teóricas se responden a partir del conocimiento de la bibliografía básica de la asignatura (en particular: Sager, Arntz y Pitch, y Cabré). Las preguntas prácticas son casos o ejercicios en los que se debe aplicar la teoría, por ejemplo, sobre cómo deben hacerse las definiciones o cómo analizar denominaciones, hacer un árbol de campo, etc.

A continuación se indican, a modo de ejemplo, preguntas tipo que se pueden plantear en el examen escrito. Con ello, se pretende que estudiante pueda preparar mejor los temas y que la forma del examen no suponga sorpresa en el momento del examen.

1. EXAMEN 1

Explica de qué se ocupan respectivamente la terminología y la terminografía (1 punto)

Explica brevemente las fases del trabajo terminológico sistemático monolingüe (1 punto)

Explica los aspectos funcionales que permiten diferenciar el lenguaje de especialidad del lenguaje general. (1 punto)

Identifica y explica brevemente la relación que existe entre los conceptos que se indican (si crees que hay más de una explícalo también): (1 punto)

- a) abogado-acusado
- b) ordenador-pantalla
- c) leche-queso
- d) árbol-fruta

Explica los recursos semánticos en la formación de términos y sus tipos. Pon ejemplos. (1 punto)

Indica al menos cinco criterios que se utilizan para distinguir una unidad terminológica de una combinación léxica. (1 punto)

Indica y pon ejemplos de los tipos de características. (1 punto)

Indica el defecto o defectos que encuentres en las siguientes definiciones terminológicas y propón una solución. (2 puntos)

a) afasia f

Trastornos complejos que afectan al lenguaje como vehículo de expresión.

.....
.....
.....

b) cortinilla f

En radio y televisión, espacio musical de pocos segundos de duración que tanto en radio como en televisión se usan para unir o separar dos situaciones, dos noticias, etc.

.....
.....
.....

c) cauterización f.

Acción de cauterizar (quemar un tejido animal mediante un cauterio).

.....
.....
.....

d) alcayata f.

Doblado en ángulo recto se usa para colgar cuadros.

.....
.....
.....

e) pinzas del azúcar

Pinzas para servir el azúcar.

.....
.....
.....

Explica brevemente los criterios para la selección del corpus de vaciado en un trabajo terminológico sistemático. (1 punto)

2. EXAMEN 2

Menciona las modalidades de definiciones. Explica una de ellas y pon un ejemplo. (1 punto)

Explica brevemente las fases del trabajo terminológico sistemático monolingüe (1 punto)

Explica los aspectos pragmáticos que permiten diferenciar el lenguaje de especialidad del lenguaje general. (1 punto)

Identifica y explica brevemente la relación que existe entre los conceptos que se indican: (1 punto)

a) plátano - fruta

b) cubierto - tenedor

c) leche-queso

d) sano - enfermo

Explica los recursos funcionales en la formación de términos y sus tipos. Pon ejemplos. (1 punto)

Indica al menos cuatro criterios que se utilizan para distinguir una unidad terminológica de una combinación léxica. (1 punto)

Indica y pon ejemplos de los tipos de términos complejos. (1 punto)

3. EXAMEN 3

Explica de qué se ocupan respectivamente la terminología y la terminografía (1 punto)

Indica y explica brevemente los tipos de definiciones. Ilustra tu explicación con un ejemplo (1 punto)

Explica los aspectos pragmáticos que permiten diferenciar el lenguaje de especialidad del lenguaje general. (1 punto)

Identifica y explica brevemente la relación que existe entre los conceptos que se indican (si crees que hay más de una explícalo también): (1 punto)

cara – ceja

.....

leche – queso.....

.....

plátano – fruta

.....

padre - hijo

.....

sano - enfermo

.....

Explica los recursos sintácticos en la formación de términos y sus tipos. Pon ejemplos. (1 punto)

Indica al menos cinco criterios que se utilizan para distinguir una unidad terminológica de una combinación léxica. (1 punto)

Indica y pon ejemplos de los tipos de relaciones. (1 punto)

Indica el defecto o defectos que encuentres en las siguientes definiciones terminológicas y propón una solución. (2 puntos)

a) remake

En cine, se denomina película remake a la nueva versión de una película de gran éxito en el pasado.

.....
.....
.....

b) ácido dibásico m

Dícese de un ácido la molécula del cual tiene dos hidrógenos reemplazables.

.....
.....
.....

c) coquillera f

Pieza de material rígido, protectora de los genitales que utiliza el portero. Sin: portacoquilla.

.....
.....
.....

d) soluto

Aquel componente de una disolución que se considera disuelto en el otro, denominado disolvente.

.....
.....
.....

e) caloría vacía

Las calorías aportadas por los alimentos que sólo proporcionan energía y prácticamente ningún alimento.

.....
.....
.....

Indica y explica brevemente las fases del trabajo terminológico sistemático con equivalencias. (1 punto)